

# nou diccionari d'aula

castellà-valencià  
valencià-castellà

adaptat  
a la nova  
normativa  
de l'AVL



**bromera.txt**

# introducció

En una societat com la nostra, en què el castellà i el valencià conviuen intensament, les paraules d'una llengua i de l'altra s'entrellacen ineludiblement. És un efecte inevitable del contacte de llengües. Davant d'aquesta realitat, els diccionaris bilingües són un instrument fonamental per a situar cada paraula o expressió en l'àmbit corresponent, i contribuir així a evitar en part les interferències lingüístiques.

Aquest nou diccionari s'inscriu dins d'una àmplia oferta lexicogràfica d'Edicions Bromera, que té com a objectiu global satisfer plenament les necessitats de coneixements lingüístics que es plantegen dins del sistema educatiu valencià; i, en particular, aquest *Diccionari d'aula* té com a objectiu concret respondre a les necessitats específiques dels alumnes de Primària. Evidentment, no tots els diccionaris són iguals. De la mateixa manera que els continguts que es donen en els llibres de text es graduen segons el nivell i l'edat dels alumnes, així hem considerat que havia de fer-se també amb la informació lexicogràfica. Consegüentment, hem procurat dosificar-la i evitar referències inadequades per al perfil de l'estudiant de Primària. Un excés d'informació, amb matisos sovint difícils de copsar, no sols és innecessària per a un estudiant d'aquest nivell, sinó que fins i tot pot arribar a resultar contraproduent. Aquest és el principi didàctic que ha regit el procés d'elaboració d'aquest diccionari.

Ahora, amb la voluntat de reforçar el seu caràcter didàctic, hem destacat en nombrosos quadres una sèrie de qüestions que podien resultar més difícils d'assimilar, com ara el contrast de gènere entre paraules castellanes i valencianes, les variacions en la síl·laba tònica, les diferències en les terminacions dels adjectius, etc. Així, quan els alumnes facen qualsevol consulta, aniran reforçant espontàniament les explicacions dels professors, a través dels elements destacats que els criden l'atenció.

Així mateix, en la part central del diccionari, s'ofereix un ampli repertori d'annexos en què, a manera de recordatori global, hi ha un recull bàsic de les normes –tant en valencià com en castellà– que regulen la formació del femení i del plural, de l'accent i de la dièresi, dels numerals, del nom de les lletres, de la conjugació verbal, d'abreviatures, de noms propis, de gentilicis, de topònims... En definitiva, tot un seguit d'aspectes que, de manera reiterada, plantegen dubtes als alumnes. La funció del *Diccionari d'aula* és precisament aquesta: donar respostes als dubtes dels alumnes, a fi que el seu aprenentatge siga més còmode i eficaç.

# el diccionari pas a pas

## Els lemes

Les paraules sobre les quals es dona informació estan escrites en negreta.

**abaratar** *v. tr. y pron.* abaratar.

## Criteris d'ordenació

Els lemes s'ordenen seguint els criteris d'alfabetització internacional. Així, en la part castellà-valencià, els lemes que comencen amb *ch* van en la lletra *c*, després de les paraules començades amb *ce* i abans de les començades per *ci*; i els que comencen per *ll*, en la lletra *l*, després de *li* i abans de *lo*.

**ceuti** *-ina adj. y m. y f.* de Ceuta.

**chabacanería** *f.* ordinària, grosseria.

**chuzo** *m.* 1. pica (*f.*).

2. **caer chuzos de punta** ploure a bots i barrals, ploure a semalades.

## Marques de femení

En el cas que els lemes presenten variació de gènere, les formes de femení es fan constar a continuació del lema, mitjançant la terminació específica del femení precedida d'un guionet.

**bandido** *-da m. y f.* 1. bandit *-ida*.

## Marques de plural

Quan els lemes presenten una forma de plural irregular, s'indica a continuació del lema, entre claudàtors, mitjançant l'abreviatura *pl.*

**café** [*pl. -és*] *m.* café.

**Informació gramatical**

La categoria gramatical està indicada per l'abreviatura corresponent, escrita en cursiva, a continuació del lema o de la marca que indica la terminació pròpia del femení.

**ballenato** *m.* balenó.  
**ballenero -ra** *adj. y m. y f.* balener -a.

**Diversitat de categories gramaticals**

En el cas que les diverses accepcions que formen una mateixa entrada tinguen categories gramaticals diferents, s'indica la categoria gramatical específica darrere del número que introdueix cada accepció.

**basto -ta** *1. adj.* [*poco delicado*]  
 bast -a, grosser -a.  
*2. m.* [*de la baraja*] basto.

**Paraules polisèmiques**

Quan una paraula té diversos sentits, que es tradueixen per paraules distintes, cada una de les traduccions s'introdueix amb un número d'orde, escrit en negreta, i seguit d'una breu explicació entre claudàtors que permet distingir clarament la traducció més adequada per a cada context.

**espinilla** *f.* *1.* [*parte delantera de la pierna*] canella, canyella.  
*2.* [*grano pequeño*] barb (*m.*).

**Diversitat de traduccions**

Quan un lema pot traduir-se, segons els registres o varietats dialectals, per diferents paraules, es donen les diverses solucions perquè l'usuari del diccionari pugui triar la més adequada a les seues necessitats.

**hundir** *v. tr.* afonar, enfonsar.

### Contrast de categories gramaticals

En el cas que la paraula traduïda tinga una categoria gramatical diferent de la del lema, s'indica entre parèntesis a continuació de la paraula traduïda.

**dato** *m.* dada (*f.*).

**dinero** *m.* 1. diners (*pl.*), diner.

### Neologismes

S'ha parat una especial atenció a les novetats lèxiques, per a evitar que es traslladen les adaptacions d'una llengua a l'altra. Quan el neologisme encara manté la grafia de la llengua originària, està escrit en cursiva i amb l'abreviatura entre claudàtors de la llengua de procedència.

**software** [*ingl.*] *m.* programari, *software*.

### Modismes i refranys

Els modismes i els refranys són construccions lexicalitzades que cada llengua ha anat fixant al llarg del temps de manera peculiar. Per això és fonamental la preservació de la seua genuïtat. Estan escrits en negreta, dins de l'entrada corresponent al primer substantiu del modisme.

- **caballero** *m.* 1. cavaller.
- **2. caballero andante** cavaller errant.
- **3. poderoso caballero es don dinero** pagant sant Pere canta.

### Models verbals

En la part central del diccionari, es donen els principals models verbals de conjugació, tant en castellà com en valencià.

Present	Imperfet	Passat
cante	cantava	cantí
cantes	cantaves	cantares
canta	cantava	cantà
cantem	cantàvem	cantàrem
canteu	cantàveu	cantàreu
canten	cantaven	cantaren

**Topònims**

Els noms de lloc, segons la tradició de cada cultura, poden tindre formes distintes en cada llengua. Per a facilitar-ne la consulta, s'han agrupat en un apartat específic de *Topònims*.

**Tayikistán** Tadjikistan.

**Zaragoza** Saragossa.

**Gentilicis**

Les denominacions que reben els habitants de cada lloc, pel seu interès específic, s'han reunit en dos apartats específics: els *Gentilicis i topònims valencians* i els *Gentilicis del món*.

**alacantí -ina** (*Alacant*) alicantino -na.

**buñolense** (*Buñol*) bunyolenc -a.

**congoleño -ña** (*Congo*) congolés -esa.

**Antropònims**

Els noms de persona estan tractats en dos apartats diferenciats: d'una banda, els noms propis habituals i, d'una altra, els noms de personatges històrics, mitològics o actuals que, pel fet de procedir de cultures on s'utilitza un alfabet no llatí, es transcriuen de manera diferent en castellà i en valencià.

**Ana** *n. pr. f.* Anna.

**Alá** *n. pr. m.* Al·là.

**Chaikovski, Piotr Ilich** *n. pr. m.* Txaikovski, Piotr Ílitx.

**Abreviacions**

Les formes abreujades són recursos cada vegada més freqüents en el llenguatge. Per això, s'ha creat un apartat específic amb les marques *abr.* (abreviatura), *simb.* (símbol) o *sigla*.

**ayto.** *abr.* ajunt.

**lmo.** *abr.* l·l·m.

# A

**a**<sup>1</sup> [pl. aes o as] f. 1. [letra] a.

2. **a por a y b por b** fil per agulla (o per randa).

**a**<sup>2</sup> prep. 1. a. *La ermita está a dos kilómetros de aquí.* → L'ermita està a dos quilòmetres d'ací.

2. [indicando dirección] a. *Queremos mudarnos a un piso más céntrico.* → Volem mudar-nos a un pis més cèntric.

3. [delante de un complemento directo] [generalmente no se traduce]. *He visto a tu hermana.* → He vist la teua germana.

4. [delante de un complemento directo representado por un pronombre personal] a. *La miraba a ella.* → La mirava a ella.

5. [delante de un complemento directo en contextos ambiguos] a. *Se insultaban el uno al otro.* → S'insultaven l'un a l'altre.

6. **a que no...** [expresando desafío] a veure si... *¿A que no me coges?* → A veure si m'agafes?

7. **a que...** [expresando convicción] què t'hi jugues que... *¿A que termino antes que tú?* → Que t'hi jugues que acabe abans que tu?

8. **¿a qué viene?** [expresando recriminación o extrañeza] què vol dir?, què significa? *¿A qué vienen esos morros?* → Què volen dir eixos morros?

**ábaco** m. àbac.

**abad** m. abat.

**abadejo** m. 1. [pez] abadejo, bacallà.

2. [ave] reiet.

**abadengo -ga** adj. abadal.

**abadesa** f. abadessa.

**abadía** f. abadía.

**abajo** 1. adv. [debajo] davall, sota.

2. adv. [en la parte baja] baix.

3. adv. [indicando dirección] avall.

4. interj. a baix. *¡Abajo los tiranos!* → A baix els tirans!

5. **de arriba abajo** de dalt a baix, daltabaix.

6. **echar abajo** [los planes de uno] capgirar, desbaratar.

7. **echar abajo** [un gobierno, etc.] fer caure, tombar.

8. **echar abajo** [una construcción] derrocar, enderrocar, tombar.

9. **echar abajo** [un avión] abatre.

10. **por abajo** [figuradamente] per baix.

11. **por abajo** [físicamente] per davall, per sota.

12. **venirse abajo** afonar-se.

**abalanzar** 1. v. tr. [la balanza] afinar, equilibrar.

2. v. pron. [lanzar] abalançar-se.

**abalastrado -da** adj. balustrat -ada.

**abalizar** v. tr. abalisar.

**abalorio** m. 1. [bolita de vidrio perforada] gra de vidre, vidret.

2. pl. [adorno] granadura (f. sing.).

**abancalar** v. tr. abancalar.

**abanderado -da** adj. y m. y f. 1. [persona encargada de llevar una bandera] banderer -a, portabandera, abanderat.

2. [portavoz de una causa, organización, etc.] abanderat -ada, capdavanter -a.

**abanderar** v. tr. abanderar.

**abanderizar** v. tr. y pron. formar bàndols.

**abandonado -da** adj. abandonat -ada.

**abandonar** v. tr. y pron. abandonar.

**abandono** m. abandó, abandonament.

**abanicar** v. tr. y pron. ventar, ventallar, fer aire amb el palmito.

**abanico** m. 1. [instrumento] palmito, ventall.

2. [conjunto de opciones o propuestas] gamma (f.), ventall.

**abaratar** v. tr. y pron. abaratar.

**abarca** f. avarca.

**abarcar** v. tr. abraçar, abastar.

**abaritonado -da** adj. abaritonat -ada.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

- abarloar** *v. tr.* abarloar.
- abarquillamiento** *m.* corbament, enrotllament, garsejament.
- abarquillar** *v. tr. y pron.* 1. [*por la presión*] corbar, garsejar.  
2. [*el cartón, etc.*] enrotllar.  
3. [*por la humedad, el calor, etc.*] garsejar, guexar, bombar.
- abarrancar** *v. intr. y pron.* abarrancar.
- abarrotar** *v. tr. y pron.* abarrotar.
- abarrote** *m.* 1. [*en una embarcación, fardo pequeño*] balot, fardell.  
2. *pl.* [*viveres*] queviures, ultramarins.
- abastecer** 1. *v. tr.* [*proporcionar provisiones*] abastir.  
2. *v. pron.* [*procurarse provisiones*] proveir-se.
- abastecimiento** *m.* abastiment, proveïment.
- abasto** *m.* 1. [*abastecimiento*] abastiment, proveïment.  
2. [*abundancia*] abundància (*f.*).
- abatible** *adj.* abatible.
- abatimiento** *m.* abatiment.
- abatir** *v. tr. y pron.* 1. abatir.  
2. [*una tienda, un andamio*] desmuntar, desfer.
- abdicación** *f.* abdicació.
- abdicar** *v. tr.* abdicar.
- abdomen** *m.* abdomen.
- abdominal** *adj.* abdominal.
- abducción** *f.* abducció.
- abducente** *adj.* abducent.
- abductor -a** *adj. y m.* abductor -a.
- abecé** *m.* 1. abecé.  
2. **no entender el abecé** no saber ni la a.
- abecedario** *m.* abecedari.
- abedul** *m.* bedoll.
- abeja** *f.* abella.
- abejorro** *m.* borinot, abellot.
- aberración** *f.* aberració.
- aberrante** *adj.* aberrant.
- aberrar** *v. intr.* aberrar.
- abertura** *f.* obertura.
- abetal** *m.* avetar, aveteda (*f.*).
- abeto** *m.* avet.
- abierto -ta** *adj.* obert -a.
- abigarrado -da** *adj.* bigarrat -ada, virolat -ada.
- abigarrar** *v. tr.* bigarrar.
- abisal** *adj.* abissal.
- abisinio -ia** *adj. y m. y f.* abissini -ínia.
- abismado -da** *adj.* abismat -ada.
- abismal** *adj.* abismal.
- abismar** *v. tr. y pron.* abismar.
- abismo** *m.* abisme, abis.
- abjurar** *v. tr. e intr.* abjurar.
- ablación** *f.* ablació.
- ablandamiento** *m.* ablaniment.
- ablandar** *v. tr. y pron.* ablanir.
- ablativo -va** *adj. y m.* ablatiu -iva.
- ablución** *f.* ablució.
- ablusado -da** *adj.* bufat -ada, bofegat -ada.
- abnegación** *f.* abnegació.
- abnegado -da** *adj.* abnegat -ada.
- abobado -da** *adj.* abovat -ada, embadocat -ada.
- abocado -da** *adj.* abocat -ada.
- abocar** *v. tr.* abocar.
- abocetar** *v. tr.* esbossar.
- abochornar** 1. *v. tr.* [*el calor*] sufocar, acalorar.  
2. *v. tr.* [*sentimiento de vergüenza*] avergonyir.  
3. *v. pron.* [*las plantas*] abrasir-se, cremar-se.
- abocinar** *v. tr.* eixamplar.
- abofetear** *v. tr.* galtejar, bufetejar.
- abogacía** *f.* advocacia.
- abogado -da** *m. y f.* advocat -ada.
- abogar** *v. intr.* advocar.
- abolengo** *m.* 1. [*antepasados*] avior (*f.*).  
2. [*ascendencia*] llinatge.  
3. **de abolengo** de nissaga, d'estirp.  
4. **rancio abolengo** antiga soca.
- abolición** *f.* abolició.
- abolicionismo** *m.* abolicionisme.
- abolicionista** *adj. y m. y f.* abolicionista.
- abolir** *v. tr.* abolir.
- abolladura** *f.* 1. [*acción de abollar*] abonyegament (*m.*).  
2. [*efecto de abollar*] bony (*m.*).  
3. [*adorno*] bollament (*m.*).
- abollar** *v. tr.* abonyegar.



**abolsarse** *v. pron.* bufar-se, bofegar-se.  
**abombado -da** *adj.* 1. [curvado] bombat -ada.  
 2. [aturdido] atabalat -ada, atordit -ida.  
**abombar** 1. *v. tr. y pron.* [dar o adquirir forma convexa] bombar, garsejar.  
 2. *v. tr. y pron.* [aturdir, atolondrar] atabalar, atordir.  
 3. *v. intr.* [dar a la bomba] bombar.  
**abominable** *adj.* abominable.  
**abominación** *f.* abominació.  
**abominar** 1. *v. tr.* [aborrecer, tener aversión] abominar.  
 2. *v. tr. e intr.* [maldecir y condenar algo] renegar, maleir.  
**abonado -da** 1. *adj. y m. y f.* abonat -ada.  
 2. *adj.* [fertilizado] adobat -ada, femat -ada.  
 3. *m.* [fertilización] adobament, adobatge.  
**abonar** 1. *v. tr. y pron.* abonar.  
 2. *v. tr.* [fertilizar la tierra] adobar, femar.  
**abono** *m.* 1. [pago || crédito || suscripción || fianza] abonament.  
 2. [fertilizante] adob, fertilitzant, guano.  
 3. [acción de abonar o fertilizar] adobament.  
**aboaillar** *v. tr.* 1. [abocinar] eixamplar.  
 2. [achaflanar] aixamfranar.  
**abordaje** *m.* abordatge.  
**abordar** *v. tr. e intr.* abordar.  
**aborigen** *adj.* aborigen.  
**aborrecer** *v. tr.* avorrir.  
**aborrecible** *adj.* avorrible.  
**aborrecimiento** *m.* avorriment, avorrició.  
**aborregarse** *v. pron.* aborregar-se.  
**abortar** *v. intr.* avortar.  
**abortista** *adj. y m. y f.* avortista.  
**abortivo -va** *adj. y m.* abortiu -iva.  
**aborto** *m.* 1. avortament.  
 2. [feto] avortí, avortó.  
 3. [engendro, monstruo] monstrositat (*f.*).  
**abotagarse** *v. pron.* botinflar-se, unflar-se.  
**abotinado -da** *adj.* 1. [zapato] abotinat -ada.  
 2. [pantalones] de vora ajustada.  
**abotonador** *m.* botonador.  
**abotonar** 1. *v. tr. y pron.* botonar, cordar, passar els botons.  
 2. *v. intr.* [las plantas] borronar, botonar.

**abovedado -da** *adj.* voltat -ada.  
**abovedar** *v. tr.* cobrir amb volta.  
**abra** *f.* 1. [bahía pequeña] ansa.  
 2. [valle] clotada, canal, sot (*m.*).  
 3. [grieta] clevill (*m.*), escltxa.  
**abracadabra** *m.* abracadabra.  
**abrasador -a** *adj.* abrasador -a, abrasidor -a.  
**abrasar** 1. *v. tr. y pron.* abrasar, abrasir.  
 2. **abrasarse vivo** fregir-se viu.  
**abrasión** *f.* abراسió.  
**abrasivo -va** *adj.* abراسiu -iva.  
**abrazadera** *f.* abraçadora.  
**abrazar** *v. tr. y pron.* abraçar.  
**abrazo** *m.* abraç, abraçada (*f.*).  
**abrebotellas** *m.* obridor, destapador.  
**abrecartas** *m.* tallapapers, obricartes.  
**abrecoches** *m. y f.* obricotxes.  
**abrelatas** *m.* obrillandes, obridor.  
**abrevadero** *m.* abeurador.  
**abreviar** *v. tr.* abeurar.  
**abreviar** 1. *v. tr.* [hacer breve, acortar] abreviar, abreujar.  
 2. **para abreviar** per a anar més de pressa.  
**abreviatura** *f.* abreviatura.  
**abridor -a** *adj.* obridor -a.  
**abrigadero** *m.* abric.  
**abrigar** *v. tr. y pron.* abrigar.  
**abrigo** *m.* abric.  
**abril** *m.* 1. abril.  
 2. **en abril, aguas mil** per l'abril, cada gota val per mil.  
**abrilantador -a** *adj.* abrilantador -a.  
**abrilantar** *v. tr.* abrilantar.  
**abrir** 1. *v. tr., intr. y pron.* obrir.  
 2. *v. pron.* [el cielo] aclarir-se.  
**abrochar** *v. tr. y pron.* 1. cordar, botonar.  
 2. [broches, corchetes] engafetar.  
 3. [cremalleras] pujar-se.  
**abrogar** *v. tr.* abrogar.  
**abrojo** *m.* 1. [cardo estrellado] obriülls (*pl.*).  
 2. *pl.* [zarzas] esbarzers, albarzers.  
**abroncar** *v. tr.* esbrincar, esbridassar.  
**abrotano** *m.* abrotan.  
**abrumador -a** *adj.* aclaparador -a.  
**abrumar** *v. tr.* aclaparar, angoixar.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

**abrupto -ta** *adj.* abrupte -ta, espatat -ada.

**absceso** *m.* abscess.

**abscisa** *f.* abscissa.

**abscisión** *f.* abscissió.

**absenta** *f.* absenta.

**absentismo** *m.* absentisme.

**ábside** *m.* absis, àbsida (*f.*).

**absolución** *f.* absolució.

**absolutismo** *m.* absolutisme.

**absolutista** *adj. y m. y f.* absolutista.

**absoluto -ta** *adj.* absolut -a.

**absolutorio -ia** *adj.* absolutori -òria.

**absolver** *v. tr.* absoldre.

**absorbente** *adj. y m.* absorbent.

**absorber** *v. tr.* absorbir.

**absorción** *f.* absorció.

**absorto -ta** *adj.* absort -a.

**abstemió -ia** *adj. y m. y f.* abstemi -èmia.

**abstención** *f.* abstenció.

**abstencionismo** *m.* abstencionisme.

**abstencionista** *adj. y m. y f.* abstencionista.

**abstenerse** *v. pron.* abstindre's, abstenir-se.

**absterger** *v. tr.* abstergir.

**abstinencia** *f.* abstinència.

**abstracción** *f.* abstracció.

**abstracto -ta** *adj.* abstracte -ta.

**abstraer** *1. v. tr. y pron.* abstraure.

2. *v. intr.* [*hacer caso omiso, prescindir*] fer abstracció, prescindir.

**abstraído -da** *adj.* abstret -a.

**absuelto -ta** *adj.* absolt -a.

**absurdo -da** *adj. y m.* absurd -a.

**abubilla** *f.* palput, puput.

**abuchear** *v. tr.* esbrincar, ahucar.

**abucho** *m.* esbronc, aücs (*pl.*).

**abuelo -la** *m. y f. 1.* iaío -ia, avi àvia.

2. ¡cuéntaselo a tu abuela! vés a contar-li-ho a ta tia!

**abuhardillado -da** *adj. 1.* [*casa*] amb andana, amb golfes.

2. [*techo*] sota teulada.

**abulia** *f.* abúlia.

**abúlico -ca** *adj. y m. y f.* abúlic -a.

**abultado -da** *adj.* voluminós -osa, gros -ossa.

**abultar** *1. v. tr.* [*hinchar* || *exagerar*] unflar.

2. *v. tr.* [*aumentar*] engrossar, engruixir.

3. *v. intr.* [*tener o hacer bulto*] fer embalum.

**abundancia** *f.* abundància, abundor.

**abundante** *adj.* abundant, abundós -osa.

**abundar** *v. intr.* abundar.

**aburguesar** *v. tr. y pron.* aburgesar.

**aburrido -da** *adj.* avorrit -ida.

**aburrimiento** *m.* avorriment.

**aburrir** *v. tr. y pron.* avorrir.

**abusar** *v. intr.* abusar.

**abusivo -va** *adj.* abusiu -iva.

**abuso** *m.* abús.

**abusón -ona** *adj. y m. y f. 1.* [*abusivo*]

abusador -a.

2. [*aprovechado*] aprofitós -osa, aprofitó -ona.

**abyección** *f.* abjecció.

**abyecto -ta** *adj.* abjecte -ta.

**acá** *adv. 1.* ací.

2. **de acá para allá** d'un costat a l'altre, d'ací d'allà.

**acabado -da** *1. adj.* acabat -ada.

2. *m.* [*conclusión*] acabament.

3. *m.* [*últimos retoques de una obra*] acabat.

**acabar** *v. tr., intr. y pron. 1.* acabar.

2. ¡**acabáramos!** haguérem començat per ací!

3. **es cosa de nunca acabar** és la cançó de l'enfadós.

4. ¡**hemos acabado!** ja n'hi ha prou!

5. **para acabarlo de arreglar** per a acabar-ho d'adobar.

6. ¡**se acabó!** s'ha acabat!, ja n'hi ha prou!

7. **se acabó lo que se daba** s'ha acabat el cafetí, s'ha acabat el bròquil.

**acacia** *f.* acàcia.

**academia** *f.* acadèmia.

**académico -ca** *adj. y m. y f.* acadèmic -a.

**acaecer** *v. intr.* succeir, esdevindre's, esdevenir-se.

**acaecimiento** *m.* succés, esdeveniment.

**acalambiar** *v. tr. y pron.* enrampar.

**acallar** *v. tr. 1.* [*hacer callar*] fer callar.

2. [*apacar*] calmar, apaivagar.

**acaloramiento** *m.* acalorament.  
**acalorar** *v. tr. y pron.* acalorar.  
**acampada** *f.* acampada.  
**acampañar** *v. tr.* acampañar.  
**acampar** *v. tr., intr. y pron.* acampar.  
**acanaladura** *f.* 1. estria, ranura.  
 2. [*de una columna*] canaleta.  
**acantilado -da** 1. *adj.* [*terreno*] escarpat -ada, espatat -ada.  
 2. *m.* [*corte vertical del terreno*] cingle, penya-segat, espatat.  
**acanto** *m.* àcant.  
**acantonamiento** *m.* acantonament.  
**acantonar** *v. tr.* acantonar.  
**acaparar** *v. tr.* acaparar.  
**acaramelar** *v. tr. y pron.* acaramel·lar, encaramel·lar.  
**acariciar** *v. tr.* acariciar, acaronar.  
**àcaro** *m.* àcar.  
**acarrear** *v. tr.* 1. [*llevar, transportar*] traginar, transportar.  
 2. [*comportar, causar*] ocasionar, causar.  
**acarreo** *m.* 1. [*transporte*] tragí, transport.  
 2. [*transporte en carro*] carreig, carreteig.  
 3. [*coste del transporte*] carretatge.  
 4. **de acarreo** d'al·luvió.  
**acartonarse** *v. pron.* 1. [*ponerse rígido*] encartonar-se.  
 2. [*una persona*] apergaminar-se.  
**acaso** *adv.* 1. potser, tal volta.  
 2. **por si acaso** si de cas, per si de cas, per si un cas.  
 3. **si acaso** si de cas, si un cas.  
**acatamiento** *m.* acatament.  
**acatar** *v. tr.* acatar.  
**acatarrarse** *v. pron.* acatarrar-se, constipar-se.  
**acaudalado -da** *adj.* acabalat -ada, cabalós -osa.  
**acaudalar** *v. tr.* acabalar.  
**acaudillar** *v. tr.* acabdillar.  
**acceder** *v. intr.* accedir.  
**accesible** *adj.* accessible.  
**accésit** *m.* accèssit.  
**acceso** *m.* accés.

**accesorio -ia** *adj. y m. y f.* accessori -òria.  
**accidental** *adj.* accidental.  
**accidentar** 1. *v. tr.* [*producir un accidente*] causar un accident.  
 2. *v. pron.* [*sufrir un accidente*] accidentar-se.  
**accidente** *m.* accident.  
**acción** *f.* 1. acció.  
 2. **medir sus acciones** anar amb peus de plom.  
 3. **poner en acción** posar en marxa, engegar.  
**accionar** *v. tr. e intr.* accionar.  
**accionista** *m. y f.* accionista.  
**acebo** *m.* grévol, grevoler.  
**acebuche** *m.* ullastre, olivera borda (*f.*).  
**acebuchina** *f.* ullastre (*m.*), olivó (*m.*).  
**acechar** *v. tr.* aguaitar.  
**acecho** *m.* aguait.  
**acecinar** 1. *v. tr.* [*conservar la carne*] salar i fumar.  
 2. *v. pron.* [*un anciano*] apergaminar-se.  
**acedar** 1. *v. tr. y pron.* [*agriar*] agrir.  
 2. *v. pron.* [*ajarse*] esgrogueir-se.  
**acedera** *f.* agrella.  
**acedía** *f.* 1. [*cualidad de acedo*] agror.  
 2. [*del estómago*] coragre (*m.*), coragror (*m.*).  
 3. [*del carácter*] agror, aspror.  
 4. [*de las plantas*] esgrogueïment (*m.*).  
**acedo -da** 1. *adj.* agre agra.  
 2. *m.* [*zummo ácido*] agràs.  
**acéfalo -la** *adj. y m.* acèfal -a.  
**aceite** *m.* 1. oli.  
 2.  **echar aceite al fuego** tirar llenya al foc.  
**aceitera** *f.* setrill (*m.*).  
**aceitero -ra** *adj. y m. y f.* olier -a.  
**aceitoso -sa** *adj.* 1. [*que tiene aceite*] oliós -osa.  
 2. [*que tiene grasa*] greixós -osa.  
**aceituna** *f.* oliva.  
**aceitunado -da** *adj.* de color d'oliva.  
**aceleración** *f.* acceleració.  
**acelerador -a** *adj. y m.* accelerador -a.  
**acelerar** *v. tr. y pron.* accelerar.  
**acelga** *f.* bleda.  
**acémila** *f.* atzembla.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z